



éditorial

Au service du bien commun

La rentrée des vacances (depuis un certain temps déjà pour beaucoup d'entre nous) marque toujours un moment fort de l'année: elle symbolise à la fois le retour à la régularité, à l'effort collectif, mais aussi l'élan vers l'avenir. Cette année encore, nos enfants ont retrouvé les bancs de l'école dans un contexte tout particulier, rythmé par les grands travaux qui redessinent le visage du «campus scolaire».

La construction du nouveau bâtiment réservé aux plus petits avance pas à pas, avec l'énergie que requiert un tel projet. Ces aménagements des lieux, auxquels se joignent les travaux liés aux infrastructures et aux corrections du cours d'eau dans le cadre du projet «VitaBirse», s'accompagnent naturellement de contraintes. Elles se font sentir aussi dans la vie associative: Les clubs de football locaux sont privés pour un temps d'un terrain dédié aux entraînements et à certains matches. Des solutions se cherchent, font l'objet d'une analyse approfondie de l'autorité communale, de même qu'à Rebeuvelier, où l'on remet en état une pelouse dégradée

par le temps et la pratique intensive d'un sport par un FC dynamique et bien décidé à relever les défis placés devant lui.

Au-delà de nos frontières communales, le contexte mondial est entaché de risques majeurs et fait de grands périls: incertitudes économiques, défis environnementaux, tensions sociales, conflits innombrables, brutalités guerrières et meurtres infligés à la communauté des hommes, partout dans le monde. Bien que nous soyons privilégiés d'habiter un pays comme le nôtre, ces réalités rappellent combien il est nécessaire, ici comme ailleurs, de serrer les coudes et d'agir pour le bien commun, sans discrimination, en loyauté avec les droits humains les plus fondamentaux.

Dans ce climat exigeant, notre force réside dans notre capacité à nourrir l'entente communale, à faire confiance aux autorités et à reconnaître leur engagement, mais aussi à faire preuve d'initiative citoyenne. Construire ensemble, c'est accepter de débattre dans le respect, d'écouter avant de ré-



pondre, et de rechercher le bien commun et de concilier les contraires. Courrendlin, Rebeuvelier et Vellerat méritent que nous unissions nos énergies au service d'un avenir partagé.

Restons donc confiants: les chantiers d'aujourd'hui sont les fondations de demain. Comme l'écrivait Antoine de Saint-Exupéry: «L'avenir n'est jamais que du présent à mettre en ordre; tu n'as pas à le prévoir, mais à le permettre.» Permettons-le ensemble, avec cœur et avec courage, pour le bien de notre communauté villageoise.

Conseil communal

Cette rubrique relate les principaux dossiers qui sont traités par le Conseil communal. Les séances se tiennent tous les lundis sous la présidence de M. Joël Burkhalter, Maire.

Informations sur
www.courrendlin.ch



échos du conseil communal

Autorité communale

Les séances du Conseil communal ont repris le 18 août dernier, après une pause estivale.

Conseil communal

Suite à la démission du conseiller communal en charge du dicastère des finances, une élection complémentaire pourrait être organisée avec votation par les urnes le 9 novembre prochain, ceci sous réserve d'une éventuelle élection tacite.

Routes et trottoirs

Suite aux chantiers ViTaBirse et Complexe scolaire – Phase B, la place de l'ancienne patinoire a été quelque peu redéfinie. Une mise à ban sera installée dans le but d'éviter le stationnement sauvage et non autorisé. Le Conseil communal remercie d'ores et déjà l'ensemble du corps enseignants et les parents d'élèves de leur compréhension durant cette période de chantier et de trafic réduit.

Projet VitaBirse

Le projet ViTaBirse se poursuit notamment avec le début des travaux de terrassement et déconstruction d'une partie du pont du canal. Début septembre, les travaux d'abatage d'arbres ont été réalisés depuis le pont «jaune» jusqu'au pont de la Poste.

Syndicat de l'École secondaire

M. Pierre-André Comte a repris la présidence du Syndicat de la communauté de l'école secondaire.

Assemblée communale du 16 juin 2025

Lors de l'assemblée communale ordinaire du 16 juin dernier, les ayants-droits présents ont approuvé :

- Les procès-verbaux des assemblées des 9 décembre 2024 et 28 janvier 2025.
- Les comptes 2024 ainsi que les dépassements budgétaires.

À noter également que les demandes d'indigénat communal ont été acceptées par l'assemblée pour les citoyens ci-après :

- M^{me} Maria Paula Soares da Silva
- Mme Raze Shabanaj
- M. Jean-Louis Bodren
- M. Yosief Weldeslasie
- M. Muammad Ahmed
- M. Jaouhar Bouguila
- M. Marco Daniel Da Silva Brandao

Logements vacants Statistique

Suite à une étude, il est relevé que 37 logements (y compris les maisons individuelles) sont actuellement vacants au sein de la commune mixte de Courrendlin (état au 1^{er} juin 2025).

À titre de comparaison, au 1^{er} juin 2024, le bilan était de 48 logements libres.



Environnement



Courendlin : Une école en bois local pour un projet durable

La future école de Courendlin sera construite avec du sapin issu des forêts locales, favorisant ainsi un circuit court et une démarche écologique.

Un projet en harmonie avec son territoire

La commune de Courendlin mise sur la durabilité pour la construction de sa nouvelle école. Plutôt que d'importer du bois de régions éloignées, le projet privilégie les ressources locales: le sapin blanc utilisé proviendra directement des forêts de la commune de Vellerat et de la bourgeoisie de Courendlin. Cette approche s'inscrit dans une logique de circuit court, limitant ainsi l'empreinte carbone liée au transport des matériaux et soutenant l'économie locale.

Un engagement environnemental et économique

Le choix du bois local répond à plusieurs objectifs. D'un point de vue écologique, il réduit les émissions de CO₂ liées au transport et valorise une ressource renouvelable et bien gérée. Sur le plan économique, il profite aux exploitants forestiers, scieries et artisans de la région, renforçant ainsi le tissu économique local.

Une filière locale mise en avant

La coupe des sapins blancs destinés à la construction a débuté récemment sous la supervision de Schaffter Frédéric forestier du triage de la Cendre.

Le volume nécessaire à la construction de l'école est d'environ 200m³ prélevés dans la forêt du Bois Couvent de Vellerat et du Montchaibeux de la bourgeoisie de Courendlin. Sélectionnés avec soin, ces arbres de hautes qualités seront transformés dans une scierie jurassienne avant d'être intégrés à la structure de la future école.

Un modèle pour l'avenir ?

Cette initiative pourrait bien inspirer d'autres communes en quête de solutions durables. En valorisant les circuits courts, Courendlin montre qu'il est possible de construire de manière responsable tout en dynamisant l'économie locale.

La future école, prévue pour courant 2026, sera ainsi bien plus qu'un simple bâtiment: elle deviendra un symbole de l'engagement de la commune en faveur d'une construction plus respectueuse de l'environnement et du territoire.

Courendlin, le 24 février

Schaffter Frédéric

Forestier du triage de la Cendre

Elagage des arbres, haies vives et buissons le long des routes publiques

Conformément aux articles 58, 68 et 74 de la loi du 26 octobre 1978 sur la construction et l'entretien des routes (LCER), les arbres doivent être élagués et les haies vives et buissons taillés de façon à ce qu'aucune branche ne pénétre dans l'espace libre. Le gabarit d'espace libre doit déborder de 50cm les limites de la chaussée et atteindre une hauteur de 4.50m par rapport à celle-ci. Cette hauteur est ramenée à 2.50m au-dessus des trottoirs et des pistes cyclables jusqu'à la limite extérieure de ceux-ci.

Les buissons et les haies vives susceptibles d'entraver la visibilité aux abords des passages à niveau, croisements, débouchés, ainsi qu'à l'intérieur des courbes seront taillés à une hauteur maximum de 80cm (article 76 LCER).



Les arbres, les buissons et les haies vives ne doivent pas entraver la visibilité des éclairages publics, ils seront élagués par les propriétaires, à l'exception des lignes aériennes sur poteaux.

Les propriétaires bordiers de routes publiques sont invités à tailler leurs arbres buissons et haies vives selon l'article 24 alinéa 3, du règlement communal sur les constructions à partir de mi-septembre jusqu'à mi-mars conformément aux présentes directives.

Restent réservées les dispositions de l'article 58, alinéa 4, de la LCER qui fixent les responsabilités en cas de dommages pour suite d'inobservation des prescriptions précitées.

Courrendlin, le 25 août 2025
Le Conseil communal

Cidrerie de Courrendlin

La Société d'arboriculture de Courrendlin et environs peut être contactée au numéro suivant : **077 425 84 58**.



Déchetterie communale • Centre de tri

Horaire d'ouverture Été 2025

Valable du 1^{er} avril
au 31 octobre 2025

Lundi	10h00 à 12h00
Mercredi	16h30 à 18h30
Vendredi	16h30 à 18h30
Samedi	10h00 à 12h00 14h00 à 16h00

Horaire d'ouverture Hiver 2025/2026

Valable du 1^{er} novembre 2025
au 31 mars 2026

Lundi	10h00 à 12h00
Mercredi	16h30 à 18h30
Vendredi	16h30 à 18h30
Samedi	10h00 à 12h00



Formation d'agent·e d'exploitation

Tu cherches une place d'apprentissage pour la rentrée d'août 2026 ?
La commune mixte de Courrendlin t'offre l'opportunité d'apprendre le métier d'
AGENT·E D'EXPLOITATION AU SEIN DES SERVICES DE VOIRIE ET CONCIERGERIE

Durée de la formation : 3 ANS

Entrée en fonction : Août 2026

Délai de postulation : 13 octobre 2025

Pour consulter l'offre complète : www.courrendlin.ch

Renseignements et envoi de ta candidature à :
secrétariat communal, route de Châtillon 15, 2830 Courrendlin
avec la mention « Postulation apprenti·e ».



Marché de la Saint-Nicolas

Le traditionnel marché de St-Nicolas
se tiendra le

Jeudi 4 décembre 2025
à la place du Marché (Rue du Cornat).

Les réservations des stands peuvent se faire
par courriel à commune@courrendlin.ch,
en précisant les produits que vous
souhaitez vendre.

Pour toutes informations complémen-
taires, prière de contacter **M^{me} Yvonne
Ren au 077 427 69 79**, membre de la
commission Culture et Sports.



Halloween 2025

Le 31 octobre, la SEDCC
organise, comme chaque année,
la soupe d'Halloween.

Le cortège qui sera emmené par la Pit Bull
Band, partira de la Voirie à 19h pour
arriver à la halle de gymnastique où la
soupe sera servie.

Toute la population est invitée.

Une cagnotte sera présente pour vos
aimables contributions.

Fête du village • Édition 2025 Remerciement

L'Autorité communale, par ses représentants, remercie le
comité d'organisation de la fête du village qui s'est déroulée
le week-end du 1^{er} août dernier.

Les commerçants ayant répondu favorablement à ses
sollicitations, l'artificier, les sociétés locales ainsi que la
Bourgeoisie de Courrendlin sont également vivement remerciés
pour leur soutien.

Merci

Nouvelles entrées dans le club des 90 ans!



M^{me} Gladys Neuenschwander a fêté ses 90 ans le 14 juin dernier. À cette occasion, l'Autorité communale, représentée par Monsieur le Maire, Joël Burkhalter, et M^{me} Stéphanie Mahon, secrétaire communale, est allée lui rendre visite. De jolis présents lui ont été remis.

Gladys Neuenschwander, de son nom de jeune fille, Gladys Seuret, est née à Châtillon le 14 juin 1935 où elle a été accueillie par ses parents et ses 6 frères et sœurs. La famille s'est agrandie par la suite et elle a encore eu 4 frères et sœurs. Durant sa jeunesse, Madame Neuenschwander est allée à l'école à Châtillon. Après sa scolarité obligatoire, elle a travaillé chez Schild à Granges, dans le domaine de l'horlogerie. Elle a également travaillé chez Vénus à Moutier.

Elle s'est mariée en 1958 avec son amour de toujours, André, avec qui elle a eu 3 enfants. Elle apprécie toute sa petite famille et est l'heureuse grand-maman de 5 petits-enfants.

Elle va beaucoup chez sa fille en Bretagne et fait le trajet en avion de Bâle à Nantes. Elle y est encore allée le 7 juillet dernier. Elle passait aussi souvent des vacances en famille aux Grisons ou à Rimini. Arrivée à la retraite, elle est allée en Corse et a voyagé sur le Rhin.

M^{me} Neuenschwander a une très belle philosophie: «il faut prendre la vie comme elle vient». Elle trouve qu'elle a tout ce qu'il faut pour être heureuse.

Jusqu'en 1997, elle habitait à Moutier et elle décide de venir s'installer à Courrendlin cette année-là. Elle a apprécié le village et n'est plus repartie. Toutefois, il y a 5 ans, elle a déménagé à la Résidence Clos-Brechon, où elle se plaît beaucoup.

Côté activité, M^{me} Neuenschwander est une grande passionnée des jeux de cartes et participe à beaucoup de lotos. Lorsqu'elle avait encore le permis, elle allait souvent faire des Jass. Elle a également une tablette avec laquelle elle joue à plusieurs jeux.

M^{me} Gladys Neuenschwander a fêté son anniversaire à la Pierreberg avec sa famille et ses amis. Elle a passé une superbe journée. Ils ont joué au loto car tous savent qu'elle adore ce jeu. Elle a également eu le plaisir d'écouter le cor des Alpes.

L'Autorité communale lui souhaite beaucoup de bonheur et de santé pour les années à venir.



M^{me} Vèrène Burkhalter a fêté ses 90 ans le 2 mai dernier. À cette occasion, l'Autorité communale, représentée par Monsieur le Maire, Joël Burkhalter, et Monsieur René Grossmann, conseiller communal, est allée lui rendre visite. De jolis présents lui ont été remis.

Vèrène Burkhalter est née à La Scheulte le 25 mai 1935. Elle est fille unique. Durant sa jeunesse, M^{me} Burkhalter est allée à l'école à Mervelier et a habité à Corban.

Après sa scolarité obligatoire, à l'âge de 15 ans, elle est partie 6 mois à Bâle en tant que fille au pair. Son parcours professionnel est très varié. À l'âge de 17 ans, elle a travaillé à Granges au Parcage Rubis durant 8 ans. Puis elle a travaillé durant 14 ans au salon-ménager. Ensuite elle a travaillé 8 ans au M-Parc où elle tenait la caisse et renseignait les clients qui avaient besoin d'aide.

M^{me} Burkhalter a malheureusement perdu sa maman en 1960 alors qu'elle n'avait que 47 ans. 4 ans plus tard, elle a perdu son papa.

Elle a rencontré son âme sœur, Charles, à la fête du village de Courrendlin. Ils se sont mariés en 1959 au Vorbourg. Les époux ont eu la joie d'accueillir 5 enfants: Robert, André, Didier, Joël et Yvan. Ils les ont élevés dans leur maison familiale à la Route de Courroux achetée en 1973. M^{me} Burkhalter est désormais l'heureuse grand-maman de 10 petits-enfants ainsi que de 8 arrières petits-enfants.

Quand elle est arrivée à la retraite, M^{me} Burkhalter a énormément voyagé. Elle est allée au Canada, aux Etats-Unis et à Budapest et elle a notamment visité Toronto et Hawaï. Elle a également fait une croisière au fil du Rhin. Toutefois, ses vacances les plus mémorables resteront celles passées à Zinal où toute la famille a dormi sous tente. Ils en parlent encore aujourd'hui.

M^{me} Burkhalter vit depuis quelques mois à la Résidence Clos Brechon et s'y plaît énormément. Côté activités, elle est très active. Elle a ainsi fait de la gym pendant 50 ans. Actuellement, elle fait encore du tricot et prend le café tous les mardis à la Confiserie de la Tour ou au DenBar. Elle conduit encore mais a confié qu'elle arrêterait d'ici à la fin de l'année. Elle a également épaté l'Autorité communale avec sa mémoire des chiffres assez impressionnante.

M^{me} Vèrène Burkhalter a fêté son anniversaire en famille le samedi 24 mai au Cheval Blanc à Glovelier. 35 personnes ont pu célébrer ce beau jubilé.

L'Autorité communale lui souhaite beaucoup de bonheur et de santé pour les années à venir.



M^{me} Anne-Marie Seidler a fêté ses 90 ans le 29 mai dernier. À cette occasion, l'Autorité communale, représentée par Monsieur René Grossmann, vice-Maire, et Madame Stéphanie Mahon, secrétaire communale, est allée lui rendre visite. De jolis présents lui ont été remis.

Anne-Marie Seidler, de son nom de jeune fille Anne-Marie Dumas, est née à Sommentier le 29 mai 1935, où elle a été accueillie par ses parents et ses frères et sœurs. Elle a une jumelle, Cécile. Elles sont les 9^e et 10^e enfants d'une fratrie de 14 enfants, dont 8 garçons et 6 filles. Durant sa jeunesse, M^{me} Seidler est allée à l'école à Sommentier où les filles et les garçons étaient séparés en deux classes.

Après sa scolarité obligatoire, elle a poursuivi une année d'école ménagère avant de partir pour une année à Genève, au service d'une

école de jeunes filles voulant apprendre le français. Ses camarades étaient de la Suisse alémanique. Après avoir perdu son papa à l'âge de 16 ans, Anne-Marie Seidler a dû trouver du travail rapidement afin de pouvoir subvenir aux besoins de sa grande famille. De ce fait, cinq des enfants, trois garçons et deux filles dont M^{me} Seidler, sont partis à Aigle afin d'y exploiter une ferme. Ils ont fait cela durant trois ans. Après ces trois années, les propriétaires ont décidé de vendre leur bien et les cinq frères et sœurs ont dû quitter ce joli endroit.

Par la suite, ils ont vu une superbe opportunité: la gestion d'une ferme/restaurant au Vorbourg. La bourgeoisie recherchait des personnes catholiques car la chapelle se trouvait juste à côté de la ferme. Ainsi, ils ont tenu l'établissement de 1957 à 1963. Majoritairement, ce sont quatre frères et sœurs qui se sont voués à cette tâche, mais durant ces six ans, quatre autres on également passé du temps avec eux.

Dans cet établissement, M^{me} Seidler s'occupait de la cuisine car elle a toujours aimé cuisiner. Les spécialités étaient la friture de carpe élevée par leurs soins, et le jambon à l'os.

En 1963, elle s'est mariée avec M. Rémy Seidler et ont repris ensemble la ferme familiale à Courrendlin. Ils ont eu trois enfants, deux garçons et une fille. Les garçons sont restés dans le métier et travaillent sur le bien familial. M^{me} Seidler est l'heureuse grand-maman de deux petits-enfants, une fille ayant quatre enfants et un garçon vivant en Espagne avec ses trois enfants. Elle est l'heureuse arrière-grand-mère de sept arrière-petits-fils et filles qu'elle appelle ses chéris.

L'activité de chaque jour de sa vie a été de s'occuper de sa famille. Avec son mari, elle a parcouru les routes de Romandie car ils ont participé aux nombreuses rencontres familiales dans le canton de Fribourg.

Par exemple, en 2004, ils ont fêté les 1000 ans de la famille Dumas. C'était une rencontre où ses frères et sœurs étaient encore tous là avec leurs enfants et petits-enfants. Ils étaient plus de 200 et la somme de l'âge de tous les frères et sœurs correspondait justement à 1000 ans.

L'Autorité communale lui souhaite beaucoup de bonheur et de santé pour les années à venir.

FC COURRENDLIN COURROUX



Plus de 100 personnes réunies à l'assemblée générale du FC Courrendlin-Courroux

Assemblée générale du FC Courrendlin-Courroux : un club en plein essor

Jeudi 4 septembre, 113 personnes ont pris part à l'assemblée générale du FC Courrendlin-Courroux, tenue au Casino Barrière. Cette forte participation confirme le dynamisme et l'ancrage régional d'un club qui réunit aujourd'hui près de 500 licenciés et aligne pas moins de 28 équipes.

Le rôle du football dans la vie locale

Au-delà des résultats sportifs, il convient de rappeler le rôle essentiel du football dans la société. Comme d'autres sports collectifs, il représente bien plus qu'un simple loisir. Il offre à la jeunesse un cadre éducatif, développe l'esprit d'équipe, la discipline et le respect. Il contribue aussi à la santé publique et favorise la convivialité dans les relations humaines. Le FCCC rassemble filles et garçons, enfants, jeunes et seniors dans une véritable « école de vie », une richesse pour toute la commune.

Des résultats prometteurs

Les performances actuelles du club sont déjà très satisfaisantes et tout laisse à penser qu'elles ne peuvent que s'améliorer. Le futur s'annonce prometteur pour le FC Courrendlin-Courroux, qui sait et saura aller de l'avant avec l'appui de la population et des autorités communales. Comme il l'affiche sur son site

internet, « être membre du FC Courrendlin-Courroux, ce n'est pas que jouer des matchs de football, mais c'est aussi partager les activités organisées par le club durant la saison ». Loto des actifs, tournois de jass, fête du village à Courrendlin et à Courroux, fête des membres ou encore assemblée générale : autant de rendez-vous qui rythment la vie sociale du club et renforcent son rôle fédérateur.

L'essor du football féminin

Parmi les succès récents du club, le développement du football féminin occupe une place de choix. Les équipes féminines du FCCC connaissent un essor remarquable : elles attirent un nombre croissant de jeunes joueuses et s'illustrent par leur talent comme par leur esprit de compétition. Plusieurs évoluent déjà au sommet de la hiérarchie régionale, faisant du club une référence incontournable dans ce domaine. Cet élan témoigne de l'ouverture et de la vitalité du FCCC, qui offre aujourd'hui aux filles comme aux garçons les mêmes opportunités de progresser et de s'épanouir sur les terrains. Merci au FCCC pour ce qu'il est et est prêt à devenir.

Pierre-André Comte
Conseiller communal

La Guggenmusik Pit Bull Band Fête Halloween 2025



La Guggenmusik Pit Bull Band de Courrendlin compte à ce jour 40 musiciens, dont les âges varient entre 16 et 65 ans environ, différenciés par plusieurs registres: trompettes, trombones, sousaphones, lyres, granits blocks, grosses caisses, batteries. La société a été fondée en 1999 par une petite bande d'une quinzaine de copains. Aujourd'hui elle se produit partout en Suisse, ainsi qu'à l'étranger comme par exemple en France et même en Belgique.

Le 31 octobre 2024, la Pit Bull s'est lancée un défi, celui d'organiser Halloween afin de fêter ses 25 ans d'existence. Le cortège a été animé par des Guggens de la région dans les rues du village, ce qui a fait la joie des enfants qui ont pu remplir leurs petits sacs et leurs petits estomacs de friandises. La fête s'est poursuivie à la halle de gymnastique pour un concert de Guggens suivi d'une soirée animée par notre DJ Raph, où petits et grands ont pu danser et partager un bon verre. Cette soirée a été un franc succès, et nous remercions encore de tout cœur toutes les personnes présentes, ainsi que les autorités communales et la société Horizon qui nous soutiennent et nous aident lors de l'organisation de nos manifestations.

Cette année, le comité d'organisation est déjà sur les chapeaux de roue afin de vous présenter une nouvelle édition d'Halloween 2025 qui aura lieu le vendredi 31 octobre 2025. La soirée débutera avec son traditionnel cortège dans les rues de notre village qui conduira à la halle de gymnastique où la société d'embellissement offrira sa délicieuse soupe à la courge. La soirée se poursuivra à l'intérieur de la halle où un bar à sirop sera à disposition dans le hall pour satisfaire la soif des petits. Des concerts de Guggens et une soirée DJ ainsi qu'un bar vous attendra à l'intérieur de l'ancienne halle afin de partager une bonne soirée en notre compagnie.

Nous remercions les citoyens de nous suivre depuis bientôt 26 ans, et n'oubliez pas de réserver le 31 octobre 2025 dans vos agendas!

Le comité d'organisation / L.M.



Vide-dressing

**HALLE DE GYM
COURRENDLIN**



SAMEDI 25 OCTOBRE 2025



DE 9H00 À 14H00



**Venez dénicher vêtements
accessoires et bonnes affaires
dans une ambiance conviviale!**



NOUVEAU À COURRENDLIN



INSTITUT NEWAIR
Massage

MASSAGE : CLASSIQUE/RELAXANT

MASSAGE : SPORTIF

MASSAGE : VENTOUSES

MASSAGE : MIROIR

MASSAGE : FEMME ENCEINTE

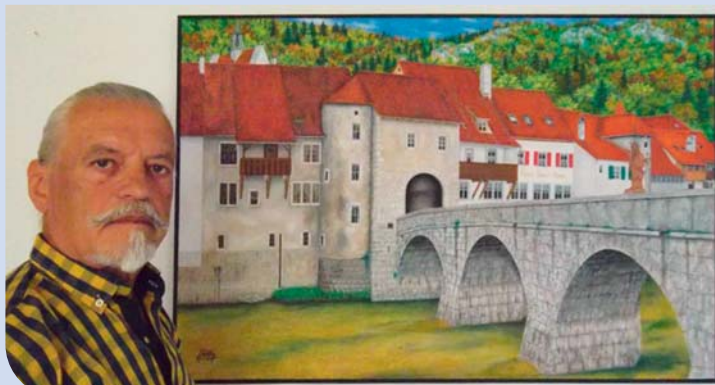
Uniquement sur rendez-vous

Frund Marion
Rue du 23-juin 3
2830 Courrendlin
077/410.54.03

Artistes du village...

Alain Biétry

Habitant de Courrendlin, présente sa peinture représentant le Pont de St-Ursanne.



Maryam Fallah

Habitante de Courrendlin, présente une de ses créations, le dessin sur verre.



Emménagement | Déménagement

- Les annonces via e-déménagement doivent se faire via le lien suivant : <https://www.eumzug.swiss/eumzugngx/global>

Vous emménagez à Courrendlin? Voici quelques petits rappels pour annoncer votre arrivée :

- **Délai pour s'annoncer : 14 jours**
 - **Comment? Soit au guichet du contrôle des habitants ou via e-déménagement**
 - ▶ Se munir de votre acte d'origine ou papier de séjour pour les citoyens étrangers (carte d'identité ou passeport valable)
 - ▶ Documents liés à votre assurance ménage, carte de caisse-maladie, carnet de vaccination si vous êtes propriétaire d'un chien, éventuellement copie de votre bail à loyer (si locataire)
 - **Emolument :**
 - ▶ Citoyen suisse majeur: CHF 10.-
 - ▶ Citoyen étranger: Frais perçus après réception du changement du permis de séjour

Vous partez de Courrendlin? Voici quelques petits rappels pour annoncer votre départ :

- **Délai pour s'annoncer : 14 jours**
 - **Comment ?**
 - ▶ Au guichet du contrôle des habitants avec une carte d'identité
 - ▶ Via e-déménagement

A noter que pour les citoyens suisses majeurs, l'acte d'origine est restitué lors de l'annonce au guichet communal.

Lors d'annonce via e-déménagement, l'acte d'origine est remis directement à la nouvelle commune de domicile par le bureau du contrôle des habitants.

Changement d'adresse à l'intérieur de la commune ?

- **Ce changement peut être annoncé par téléphone, par courriel ou passage au guichet communal.**
 - Informations requises : nouvelle adresse, date du changement, nombres de pièces et étage et nombre de personnes à l'intérieur du ménage concerné.

A noter que tout changement d'adresse est de la responsabilité du citoyen vis-à-vis des autres institutions. **Pour toutes informations complémentaires: www.courrendlin.ch/contrôledeshabitants**

Départ en retraite : Notre «Macgyver» s'en va...

Une retraite bien méritée est une étape importante dans la vie d'une personne: c'est l'occasion de prendre du temps pour soi, de se ressourcer et de profiter pleinement des années à venir. C'est aussi la fin d'un parcours professionnel, souvent marqué par des réussites et de belles rencontres.

Le Conseil communal ainsi que le personnel communal adressent ses chaleureux remerciements à

Jean Fährdrich qui a quitté ses fonctions de concierge-chef au sein de la commune mixte de Courrendlin le 31 août dernier, après 25 ans de services.

Par ces quelques lignes, nous tenons à remercier sincèrement Jean pour son engagement, dévouement, fidélité et professionnalisme. Durant sa fonction, de nombreux défis et projets ont été relevés pour lesquels la collaboration de Jean a été précieuse.

Le rôle de responsable du service de conciergerie demande de l'organisation, de la confiance et de la passion. Voici trois mots qui définissent le caractère de Jean. Une personnalité agréable et toujours prête à collaborer et donner de son temps.



En 25 ans, tu en as côtoyé des petites têtes blondes dans la cour des écoles, dont tes propres enfants et même les enfants de certains enfants qui sont devenus, pour quelques-uns, tes collègues. Durant 25 ans, tu as également connu de nombreux maires et conseillers communaux et vécu quelques départs de collègues.

Ton départ résonne avec émotion auprès de toutes et tous. Après autant d'années de collaboration, des liens vrais et sincères se tissent. C'est donc avec une pointe de nostalgie mais surtout beaucoup de joie que nous souhaitons que cette nouvelle étape de vie soit à ton image: joviale, souriante et remplie d'aventures.

Aux abords des écoles, dorénavant, tu as rangé ton équipement de MacGyver pour ne profiter que de moments plaisants de partage, de rencontres et de temps pour toi et ta famille.

A toi Jean, MERCI!

Le Conseil communal
Le personnel communal

Nouvelles arrivées



Shana Koller

M^{me} Shana Koller est engagée depuis le 1^{er} août 2025 au sein du secrétariat des écoles ainsi que du Syndicat de l'école secondaire. Elle remplace M^{me} Magalie Offreda, qui a quitté ses fonctions à fin juin.



Kevin Tasar

M. Kevin Tasar, étudiant à l'école de commerce de Delémont, a été engagé au sein des bureaux administratifs de la commune mixte de Courrendlin pour effectuer son année de stage (EC 3+1) afin de valider sa formation commerciale en juillet 2026.

L'ensemble du conseil communal ainsi que le personnel communal souhaitent la bienvenue à Shana et Kevin et se réjouissent de la bonne collaboration.

Qui est disponible pour faire
ANIMATEUR • TRICE
et présenter des formations
à l'UP de Courrendlin ?

SUR LES THÈMES SUIVANTS :

- Activités pratiques et créatives
- Cuisine | Alimentation
- Développement personnel et compétences sociales
- Cours en Famille
- Ados | Enfants
- Informatique et médias
- Culture générale
- Mouvement | Sport
- Musique | Théâtre
- Nature | Environnement
- Santé | Bien-être
- Autres

PÉRIODE :
ENTRE JANVIER 2026 ET AVRIL 2026

A DISPOSITION :

- Salle de danse
- Salle informatique
- Salle de classe

Si vous êtes intéressé, pour les détails et conditions,
vous pouvez sans autre contacter :

courrendlin@upjurassienne.ch

Merci d'avance pour vos propositions et nouveautés
pour la population du village et de la région !



INFORMATION • UP COURRENDLIN

**AVIS AUX PERSONNES
INTÉRESSÉES**

- Vous désirez apprendre, transmettre votre savoir-faire, être animateur•trice pour l'UP de Courrendlin !
- Vous avez la possibilité de faire des propositions de cours, pour les prochaines saisons, selon vos envies !

Prenez volontiers contact par courriel à :
courrendlin@upjurassienne.ch

La chasse en cuisine : les secrets d'un professionnel

À l'automne, plongez dans l'univers chaleureux et raffiné de la cuisine de chasse. Observez un chef professionnel préparer un menu de gibier et découvrez ses gestes, techniques et accompagnements, puis dégustez ce festin dans une ambiance conviviale et automnale.

3624 – Vellerat Ma.07.10.2025, 18h30 à 22h30

CHF 45.- (+ CHF 30.- ingrédients)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Cédric Pantel

Calligraphie : découverte

Initiez-vous à la calligraphie lors d'un atelier alliant créativité, concentration et plaisir du geste. Découvrez les outils, apprenez les bases, et réalisez vos premières lettres dans une ambiance calme et inspirante, Accessible à tous.

3622 – Courrendlin Sa.08.11. • 15.11.2025, 2 fois 10h à 12h

CHF 56.- (+ CHF 10.- matériel)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Suayip Karakose

Cuisine japonaise : les gyozas (raviolis)

Apprenez à préparer des gyozas japonais : pâte maison, farce savoureuse et technique de cuisson à la poêle. Un atelier convivial pour maîtriser cette spécialité croustillante et fondante, parfaite pour découvrir la cuisine japonaise authentique.

3625 – Courrendlin Sa.22.11.2025, 9h30 à 14h30

CHF 55.- (+ CHF 25.- ingrédients)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Miho Eschmann

Brassage d'une bière artisanale

Initiez-vous au brassage artisanal avec des pros passionnés. Repartez avec 5L de bière maison et les clés pour brasser chez vous, facilement, et avec peu de matériel.

3621 – Corban Sa.27.09.2025, 8h30 à 17h, CHF 115.-

3621 – Corban Sa.04.10.2025, 8h30 à 17h, CHF 115.-

(+ CHF 25.- matières premières et frais de brassage)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Mathieu Schaller

Cuisine turque : lahmacun «pizza turque»

Apprenez à préparer le lahmacun, la «pizza turque»: pâte fine, farce épicée à la viande et légumes frais. Cet atelier vous révèle les secrets pour réussir ce plat savoureux et ses accompagnements typiques, pour un vrai goût d'Orient chez vous.

3628 – Courrendlin Sa.25.10.2025, 9h30 à 14h30

CHF 55.- (+ CHF 20.- ingrédients)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: M^{me} Serap Gulgen

Cuisine turque : yağlama

Initiez-vous à la cuisine turque en réalisant le yağlama, une spécialité de Kayseri aux galettes moelleuses et à la viande épicée, Préparation, montage, dégustation: un atelier gourmand et chaleureux, accessible à tous!

3619 – Courrendlin Sa.29.11.2025, 9h30 à 14h30

CHF 55.- (+ CHF 20.- ingrédients)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Arife Karakose

Dégustation de vins de Bourgogne méconnus

Découverte des appellations méconnues de la Bourgogne Nord: Chablis, Auxerrois, Tonnerre. Dégustations, comparaisons, évolution des millésimes et de quelques spécialités liquoreuses.

3623 – Courrendlin Ve.28.11 • 05.12. 2025, 2 fois 19h30 à 21h30

CHF 50.- (+ CHF 30.- /soirée dégustation)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Robert Wüthrich

Cuisine parent-enfant : tartelettes au citron

Atelier cuisine parent-enfant pour confectionner des tartelettes au citron. Préparez la pâte et la crème ensemble, puis savourez vos créations lors d'une dégustation accompagnée d'une petite collation. Un moment gourmand et convivial à partager! (dès 8 ans; prix par personne)

3627 – Courrendlin Sa.08.11, 9h à 12h

3626 – Courrendlin Sa.08.11, 13h30 à 16h30

CHF 35.- (+ CHF 15.- /duo pour les ingrédients)

Inscription: 078 757 70 80 ou courrendlin@upjurassienne.ch

Animation: Maryline Dal Maso

Yoga



Ce cours de yoga est ouvert à toutes et à tous, quel que soit votre niveau d'expérience – débutants complets comme pratiquants réguliers. L'objectif est d'offrir un espace bienveillant où chacun peut explorer la pratique à son rythme, dans le respect de ses capacités.

Chaque séance propose un enchaînement de postures (asanas), des exercices de respiration (pranayamo) et un temps de relaxation ou de méditation. Des variations sont proposées pour chaque posture, permettant à chacun d'adapter la pratique selon ses besoins du moment.

Horaires

Je 23.10. 2025 | Je 20.11. 2025

Je 30.10. 2025 | Je 27.11. 2025

Je 06.11. 2025 | Je 04.12. 2025

Je 13.11. 2025 | Je 11.12. 2025

8 séances • De 17h à 18h • Durée totale: 8 heures

L'accent est mis sur l'écoute de soi, la conscience du souffle et le développement progressif de la souplesse, de la force et de l'équilibre. Ce cours est idéal pour:

- Découvrir le yoga en douceur
- Revenir à une pratique régulière en toute sécurité
- Approfondir sa conscience corporelle et respiratoire

Ce cours se déroule à l'année, divisé en plusieurs sessions (prix adapté).

Naissances

Bienvenue à ces magnifiques bébés et sincères félicitations aux heureux parents!

Jacot-Descombes Nalya, née le 14.04.2025
Fille de Romain Mahé et Claudia Fianchini

Quinche Jules, né le 24.05.2025
Fils de Jean-Daniel Luraschi
et Mélanie Quinche

Zenger Noé-Anaël, né le 26.05.2025
Fils de Alex Douglas da Silva Costa
et Raquel Zenger

Haldemann Mathys, né le 11.06.2025
Fils de Yann et Carmen Haldemann

Schnegg Zoé, née le 18.06.2025
Fille de Arnaud et Sandrine Schnegg

Ewodo Minkoulou Eding, né le 04.07.2025
Fils de Laurent Ewodo et
Yvette Abondo Minkoulou Espe

Charpilloz Ella, née le 10.07.2025
Fille de Tobias Charpilloz et Emilie Villorini

De Sousa Cunha Briana, née le 11.07.2025
Fille de Joao Carlos Guilherme de Sousa
et Marlene Sofia Sousa Cunha

Fähndrich Naël, né le 14.07.2025
Fils de Jérôme et Julie Fähndrich

Piller Adam, né le 14.07.2025
Fils de Sébastien Piller et Tamara Mouneimne

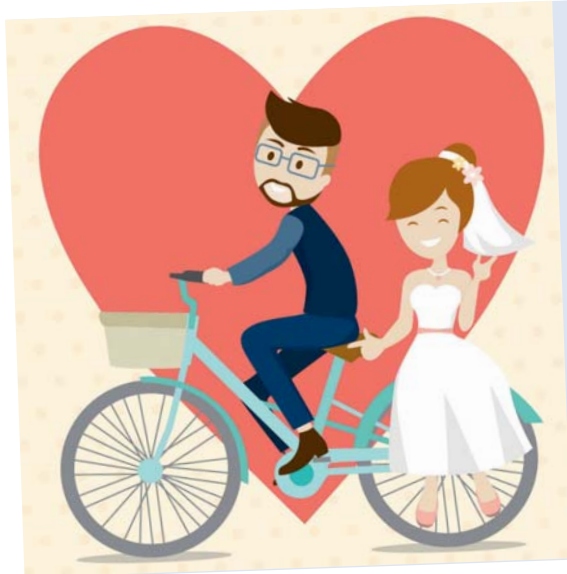
Bega Teo, né le 18.07.2025
Fils de Khafer et Arbnora Bega

Goffinet Solan, né le 19.07.2025
Fils de Kilian et Amandine Goffinet

Suarez Julian, né le 31.07.2027
Fils de Afonso Doulglas
et Brianda Isabel Suarez

Vetz-Nzoi Maiylen-Vetu, né le 31.07.2025
Fils de Suzi Vetu-Nzoi

Sangsue Ulysse, né le 03.09.2025
Fils de David Sangsue et Cyntia De Piano



Félicitations aux heureux mariés

- 14.06.2025 Megan et Loïc Maitin
16.06.2025 Damiana Cardoso da Conceicao
Weber et Marcel Weber
28.06.2025 Amandine et Kilian Goffinet
09.08.2025 Alizée et Joao Fernando
Dias Oliveira Santos
23.08.2025 Soriane et Angelo Heusser

Tu n'es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis – Victor Hugo

Ils nous ont quittés...

14.05.2025
Angiolina
Cassella-Vitelli

16.07.2025
René Salgat

06.08.2025
Christian Ruffieux

09.08.2025
Simone Wirth

13.08.2025
Summer Rose da Silva

24.08.2025
Clément Paupe

26.08.2025
Marie Vogel

07.09.2025
Raymonde Widmer